

Le livre de Krisztina Kovács présente la version remaniée d'une thèse de doctorat ayant le même titre et soutenue le 7 décembre 2018. L'objectif de ses recherches consistait à éclairer les relations multiples entre la vie et l'œuvre de Paul Celan, poète de langue allemande (1920-1970) et celle d'Yves Bonnefoy (1923-2016), poète, traducteur et critique d'art français. Le présent ouvrage montre que Bonnefoy tourne son attention plus intensément vers Celan que Celan vers lui, ce qui résulte surtout de son rôle de médiateur dans la diffusion des œuvres de son ami. Les preuves textuelles du déséquilibre perçu dans leurs interactions se manifestent non seulement dans leur correspondance, mais également dans les deux essais de Bonnefoy rédigés en souvenir de Celan tout comme dans sa traduction du poème *Mandorla* de Celan. Pourtant, nous trouvons une certaine réciprocité dans la relation des deux poètes assurée entre autres par les projets de traduction de plusieurs poèmes de Bonnefoy par Celan.

Krisztina Kovács est actuellement maître-assistante au Département de Communication et Média de la Faculté des Lettres à l'Université Károli Gáspár de l'Église Réformée en Hongrie. Ses domaines de recherches concernent l'histoire des littératures française et allemande, la poésie moderne et contemporaine, la traduction littéraire, les études interculturelles, l'histoire de la diplomatie, les relations et les institutions internationales.